

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 58 (1940)  
**Heft:** 57

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 8. März  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 8 mars  
1940

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen.

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année.

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**      Supplément mensuel: **La Vie économique**      Supplémento mensile: **La Vita economica**

**N° 57**

**Redaktion und Administration:**  
Eiffingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Anzeigen-Regie: Publicitas A. G. — *Insertionspreis:* 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Rp.)

**N° 57**

**Rédaction et Administration:**  
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régle des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Prämienloshandel. Commerce de valeurs à lots.  
Continental Linoleum-Union, Zürich.  
Uhertype A. G. Glarus.  
Mosaïque et Carrelages S. A. en liquidation, Genève.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Vereinbarung zwischen der Schweiz und Dänemark über den Warenverkehr 1940.  
Accord commercial entre la Suisse et le Danemark.  
Landesverteidigungsanleihe 1940. Emprunt de défense nationale 1940.  
Dänemark: Einfuhrbeschränkungen.  
Niederlande: Verlängerung von Einfuhrbeschränkungen. Zolltarif.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des 6%igen Inhaberschuldbriefs im III. Range von Fr. 200,000, auf Liegenschaft Stadthausgasse 10, in Basel, d. d. 7. Februar 1921, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 21. Februar 1940 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, also bis 24. August 1940, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst derselbe nach Ablauf dieser Frist für kraftlos erklärt würde. (W 82)

Basel, den 24. Februar 1940.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die Kraftloserklärung des Sparheftes Nr. 1876 der Schweizerischen Volksbank in Basel, lautend auf den Namen des Pantaleon Dreyer, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 1. März 1940 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, dieses Sparheft innert sechs Monaten, also bis 6. September 1940, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dasselbe nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (W 99)

Basel, den 6. März 1940.

Zivilgerichtsschreiberei Basel,  
Prozesskanzlei.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

###### Zürich — Zurich — Zurigo

Elektrische und technische Artikel. — 1940. 27. Februar.  
Unter der Firma **Ada G. m. b. H.** hat sich auf Grund der Statuten vom 26. Januar 1940 mit Sitz in Zürich eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt den Vertrieb von patentierten Artikeln elektrischer und technischer Art, vornehmlich den Erwerb und die Ausbeutung des Schweizer Patentes Nr. 205308/Kl. 109 und weiterer Erfindungen von Ing. Karl Ausderau, in Zürich. Die Gesellschaft kann alle mit diesem Zweck zusammenhängenden Geschäfte tätigen, insbesondere Lizenzverträge abschliessen, Liegenschaften und Hypotheken erwerben, verwalten und verkaufen. Das Stammkapital beträgt Fr. 25,000. Gesellschafter sind mit folgenden Stammeinlagen: Karl Ausderau, von Sonterswil-Wäldi (Thurgau), in Zürich 2, mit Fr. 5000; Willy Staepel, von Zürich, in Zürich 2, mit Fr. 5000 und Carl Meyer, von Zürich und Hallau (Schaffhausen), in Männedorf, mit Fr. 15,000. Die Gesellschaft erwirbt von den Gesellschaftern Ausderau und Staepel gemäss Kaufvertrag vom 26. Januar 1940 das Schweizer Patent Nr. 205308/Kl. 109 betreffend Akkumulatoren mit auswechselbaren Plattensätzen zum Preise von Fr. 10,000. Derselbe wird getilgt durch Ueberlassung je einer Stammeinlage von Fr. 5000 an die beiden Verkäufer. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Mitglieder erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift sind die Gesellschafter Karl Ausderau, Willy Staepel und Carl Meyer. Kollektivprokura ist erteilt an Otto Kreis, von Ermatingen (Thurgau), in Zürich. Die Geschäftsführer und der Prokurist zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftsdomizil: See-strasse 426, Zürich 2.

4. März. Die im Handelsregister des Kantons Zug eingetragene Aktiengesellschaft **Fruchtzucker & Getränke A. G. (Sucre de fruits & boissons S. A.)** (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1938, Seite 1974), hat in ihrer Generalversammlung vom 26. Februar 1940 ihren Sitz von Cham nach Zürich verlegt und die Statuten, datierend vom 28. Dezember 1932 und 1. September 1938, entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Fruchtzucker (Invertzucker), alkoholfreien Getränken und anderen Produkten. Sie ist befugt, ihren Geschäftskreis durch Aufnahme anderer Zweige zu erweitern, sich an ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen, die mit dem Gesellschaftszweck in einem Zusammenhang stehen, Liegenschaften und Apparate käuflich zu erwerben oder zu pachten, wie auch Patente, Lizenzen und Verfahren zu kaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 22,500 und ist eingeteilt in 45 auf den Namen lautende, vollbezahlte Aktien zu Fr. 500. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Fritz Hostettler, sen., ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Fritz Hostettler jun., von Rüschegg (Bern), in Zug. Geschäftsdomizil: Hohlstrasse 507, Zürich 9.

Maschinen und Apparate. — 4. März. Unter der Firma **Schwarzenbach & Reimann G. m. b. H.** hat sich auf Grund der Statuten vom 20. Februar 1940 mit Sitz in Uetikon am See eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von Maschinen und Apparaten, sowie der Handel mit Werkzeugmaschinen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20,000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10,000 sind Robert Schwarzenbach, von Schüpfen (Bern), in Zürich 3, und Jakob Reimann-Wolfensberger, von Winterthur, in Uetikon am See. Die Gesellschaft erwirbt von den Gesellschaftern Robert Schwarzenbach und Jakob Reimann-Wolfensberger mit Wirkung ab 1. Februar 1940 die Aktiven und Passiven des von ihnen bisher geführten Geschäftes, gemäss Uebergangsbilanz vom 31. Januar 1940 und Uebnahmevertrag vom 20. Februar 1940. Die Aktiven betragen Fr. 35,127.60, die Passiven Fr. 15,124.10 und der Aktivenüberschuss Fr. 20,003.50. Letzterer wird auf Fr. 20,000 bewertet und getilgt durch Ueberlassung je einer Stammeinlage von Fr. 10,000 an die beiden Sacheinleger; deren Stammeinlagen sind damit voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die beiden obgenannten Gesellschafter. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Im Langenbaum.

An- und Verkauf von Vermögensobjekten usw. — 4. März. Die seit 25. April 1935 im Handelsregister des Kantons Graubünden mit Sitz in Chur eingetragene Firma **Rana A.-G.** (S. H. A. B. Nr. 230 vom 29. September 1939, Seite 2010), hat in ihrer Generalversammlung vom 15. Februar 1940 die Sitzverlegung nach Zürich beschlossen und die Statuten, ursprünglich datierend vom 28. Oktober 1927 dementsprechend mit Bezug auf § 1 abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist: An- und Verkauf von Vermögensobjekten jeder Art, sowie Verwaltung von solchen für eigene und fremde Rechnung. Das vollbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 20 Namenaktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern und ist zurzeit wie folgt bestellt: Dr. jur. Friedrich von Tschamer, von Chur, in Erlenbach (Zürich), Präsident, und Sophie Geigy, von Basel, in Zürich, weiteres Mitglied; die Genannten führen Einzelunterschrift. Domizil: Paradeplatz 8, Zürich 1.

Benzin, Petrol, Oele usw. — 4. März. In der Aktiengesellschaft **Lumina S. A.**, mit Hauptsitz in Genf und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1939, Seite 258), sind die Prokuren von Charles Gallet und Max Blaser erloschen.

5. März. Unter der Firma **Sennereigenossenschaft Güntisberg-Mettlen** besteht auf Grund der Statuten vom 13. Januar 1940 mit Sitz in Güntisberg, Gemeinde Wald eine Genossenschaft. Sie bezweckt: a) die in Güntisberg und Mettlen in den Betrieben der Mitglieder produzierte Kuhmilch auf beste als Konsum- und Käseerzeugnisse zu verwerten, b) den Konsumenten Gelegenheit zu geben, reine, unverfälschte Milch und Milchprodukte zu beziehen. Ein direkter Gewinn ist nicht beabsichtigt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und unbeschränkt. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Genossenschafter durch Zirkular oder Anschlag in der Sennhütte. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv. Es sind dies Hermann Greutert, von Volketswil, in Mettlen-Wald, Präsident; Robert Reimann, von Wald, in Güntisberg-Wald, Vizepräsident und Quästor und Bernhard Wichser, von Linthal, in Mettlen-Wald, Aktuar.

Kohlensäure, Sauerstoff usw. — 5. März. «Carba» Aktiengesellschaft, in Bern und Zweigniederlassung in Zürich (S. H. A. B. Nr. 22 vom 27. Januar 1933, Seite 222), Herstellung von Kohlensäure, Sauerstoff usw. Gottfried Rufener ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Delegierten des Verwaltungsrates

wurde der bisherige Direktor Hans Rufener ernannt; erführt weiterhin Einzelunterschrift.

5. März. Schweizerische Lampen- & Metallwaren A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 54 vom 5. März 1927, Seite 395). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Maurice Dreifuss wurde zum Präsidenten und neu wurde als Vizepräsident in den Verwaltungsrat gewählt Gustav Ulmann, von und in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift.

5. März. Verkaufsgesellschaft für Schweizer Werkzeugmaschinen A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 11, vom 15. Januar 1940, Seite 93). C. August Egli ist als Vizepräsident zurückgetreten, verbleibt jedoch weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Charles J. Steiger wurde zum Vizepräsident gewählt. Sie führen wie bisher Einzelunterschrift.

5. März. Schachtel-Käse Aktiengesellschaft Mellen, in Meilen (S. H. A. B. Nr. 180 vom 4. August 1939, Seite 1637). Der Verwaltungsrat ernannte zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift Werner Ellenberger, von Veehigen (Bern), in Meilen.

5. März. In der Siemens Elektrizitätserzeugnisse-Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 149 vom 29. Juni 1939, Seite 1342), ist die Prokura von Dr. Ernst Zimmermann erloschen.

5. März. Kragenwäscherei Höngg A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 91 vom 20. April 1936, Seite 946). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 24. Januar 1940 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und gleichzeitig die Beendigung der Liquidation festgestellt. Die Firma ist erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

Getreide, Futtermittel. — 1940. 5. März. Die Firma Robert Kohler, Import-Handel mit Getreide und Futtermittel, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 234 vom 6. Oktober 1936, Seite 2350), verzeigt als neues Geschäftsdomizil: Sulgenauweg 24.

Transporte. — 5. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma H. Wägli & Co., Transport von Personen und Gütern mit Motorfahrzeugen, Garage und Reparaturwerkstätte, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1938, Seite 585), hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an H. Wägli, in Bern.

Inhaber der Firma H. Wägli, in Bern, ist Hans Wägli, von Belp, in Bern. Derselbe übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «H. Wägli & Co.», in Bern. Gewerbemässiger Transport von Personen und Gütern mit Motorfahrzeugen. Garage und Reparaturwerkstätte. Effingerstrasse 53.

5. März. Firma HALSKA (Häute, Leder, Schuhe & Kautschuk), Durchführung aller ihr vom Eidg. Volkswirtschaftsdepartement übertragenen kriegswirtschaftlichen Aufgaben, die mit der Einfuhr, Lagerung, Ausfuhr, dem Transport, der Produktion und der bestimmungsgemässen Verteilung und Verwendung zusammenhängen usw., Genossenschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 292 vom 11. Dezember 1939, Seite 2461). Die Verwaltung hat in ihrer Sitzung vom 16. Februar 1940 als Geschäftsführer gewählt: Leo Meinrad Real, von Schwyz, in Zürich, und als Kollektivprokuristen: Hans Rechsteiner, von Speicher, in Bern. Dieselben zeichnen kollektiv je zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Zentralheizungen. — 5. März. In die Kommanditgesellschaft A. Senften & Cie., Zentralheizungen, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 1 vom 4. Januar 1932, Seite 2), tritt als neuer Kommanditär mit einer Bar-einlage von Fr. 5000 ein Alfred Senften-Eichenberger, jun., von Adelboden, in Bern. Es wird ihm Einzelprokura erteilt.

##### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

5. März. Die Einzelfirma Frau Lulise Kühni, Hotel Post, in Zweisimmen (S. H. A. B. Nr. 15 vom 20. Januar 1937, Seite 138), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

##### Bureau Büren a. A.

Landwirtschaftliche Produkte, Lebensmittel. — 6. März. Inhaber der Einzelfirma Johann Stauffer, mit Sitz in Rütli b. B., ist Johann Stauffer, von und in Rütli b. B. Handel mit landwirtschaftlichen Produkten und Lebensmitteln.

##### Bureau Burgdorf

Mechanische Weberei. — 5. März. Geiser & Cie., Emmenau Aktiengesellschaft, Mechanische Weberei, Bleichenfabrikation, mit Sitz in Hasle bei Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 144 vom 23. Juni 1938). Die Zeichnungsberechtigung des Einzelprokuristen Alfred Thomann-Geiser in Hasle bei Burgdorf ist erloschen.

##### Bureau Schwarzenburg

5. März. Die Genossenschaft Käserei Allmentli, mit Sitz im Allmentli, Gemeinde Guggisberg (S. H. A. B. Nr. 85 vom 11. April 1938, Seite 818, und Nr. 92 vom 21. April 1938, Seite 887), hat ihren Vorstand neu bestellt. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Andreas Pfeuti, Hetzelschwendi, als Präsident, und Ernst Hostettler, Aekern, als Vizepräsident-Kassier. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Johann Zwahlen, von Guggisberg, im Fall, Gemeinde Guggisberg, als Präsident, und Christian Hostettler, von Guggisberg, in der Gaueinheit, Gemeinde Guggisberg, als Vizepräsident und Kassier. Namens der Genossenschaft zeichnen der Präsident oder Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien. Die Unterschriften von Andreas Pfeuti und Ernst Hostettler sind erloschen.

##### Zug — Zoug — Zugo

1940. 2. März. Die Bank in Zug vormals Sparkassa Zug in Liq., in Zug (S. H. A. B. Nr. 85 vom 13. April 1939, Seite 758), hat in der Generalversammlung vom 27. April 1937 das Aktienkapital, das bisher Fr. 4,000,000 betrug und in 8000 Inhaberaktien zu Fr. 500 eingeteilt war, zwecks Abschreibung durch Reduktion des Nennwertes aller Aktien auf Fr. 250 auf den Betrag von Fr. 2,000,000 herabgesetzt. Das Aktienkapital von Fr. 2,000,000 zerfällt nunmehr in 8000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 250 Nennwert. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

##### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

Appareils électriques. — 1940. 5. mars. La raison Léon Guisolan, appareils électriques divers, à Corminboeuf (F. o. s. d. c. du 8 février 1931, n° 26, page 215), est radiée ensuite du décès du titulaire.

5 mars. Aktiengesellschaft für Handel- und Warenverkehr (Société anonyme pour le Commerce et le Trafic des marchandises), société anonyme ayant jusqu'ici son siège social à St-Gall (F. o. s. d. c. du 25 novembre 1938, n° 277, page 2515). Dans leur assemblée générale extraordinaire du 27 février 1940, les actionnaires ont décidé de transférer le siège social à Fribourg. L'art. 1<sup>er</sup> des statuts a été révisé en conséquence. La société a pour objet de procurer des crédits pour le commerce de produits de toute espèce de la branche textile, de participer à d'autres entreprises, en particulier dans le domaine de la branche textile, d'acquiescer et de faire valoir des brevets et des droits de propriété intellectuelle ainsi que des procédés de fabrication dans le domaine de l'industrie textile, de même que toutes les affaires en rapport avec le but social. Le capital social, entièrement libéré, est de 100,000 fr., divisé en 100 actions au porteur, d'une valeur nominale de 1000 fr. chacune. Les publications de la société imposées par la loi se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Pour autant que la publication n'est pas exigée par la loi, les communications aux actionnaires peuvent se faire par lettre recommandée, si les adresses des actionnaires sont connues. La société est gérée par une administration se composant de 1 à 7 membres, actuellement de deux: Max Kaiser, de et à Horgen, président, et Max Rüegg, d'Uster et Stäfa, à Zollikon. Les membres de l'administration engagent valablement la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective à deux. Emile Bossard, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Domicile de la société à Fribourg: 1, Route des Alpes, chez André Wagnière.

##### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Chemische Produkte. — 1940. 28. Februar. Aus der Kommanditgesellschaft Gross & Co. Grovi-Werk, in Basel (S. H. A. B. Nr. 63 vom 16. März 1934, Seite 699), Fabrikation chemischer Produkte, ist der Kommanditär Romolo Vicari infolge Todes ausgeschieden; seine Kommandite von Franken 5000 und seine Prokura sind erloschen. An seiner Stelle tritt unter Zustimmung der Vormundschaftsbehörde vom 7. Februar 1940 als neue Kommanditärein mit Fr. 3000 in die Gesellschaft ein: Dora Gross-Schaub, von Beinwil (Solothurn), in Basel, die Ehefrau des unbeschränkt haftenden Teilhabers; sie erhält zugleich Einzelprokura. Ihre Kollektivprokura als Dora Schaub ist erloschen.

##### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rb. ext. — Appenzello est.

Eisenkonstruktionen. — 1940. 5. März. Aktiengesellschaft unter der Firma Ernst Scheer Aktiengesellschaft, Fabrik für Eisenkonstruktionen, mit Sitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 66 vom 19. März 1936, Seite 679). Aus dem Verwaltungsrat ist Jacques Hoeppli infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen.

##### Aargau — Argovie — Argovia

1940. 5. März. Die von der Firma Maschinentabrik A.-G. Menziken, Fabrikation und Handel in Maschinen aller Art, mit Sitz in Menziken (S. H. A. B. Nr. 110 vom 12. Mai 1938, Seite 1068), an Hans Frey erteilte Prokura ist erloschen.

Stahlspäne. — 5. März. Die Firma Theophil Roth, Vertrieb von Stahlspänen, mit Sitz in Erlinsbach (Kanton Aargau) (S. H. A. B. Nr. 38 vom 16. Februar 1932, Seite 395), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Rohstoffe, Kunstwolle usw. — 5. März. In der Kollektivgesellschaft unter der Firma H. Daetwiler & Cie., Handel und Verarbeitung von Rohstoffen aller Art, Fabrikation von Kunstwolle, Kunstbaumwolle und Seidenisolierrmaterial, mit Sitz in Windisch (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1929, Seite 50) besitzt der Prokurist Stephan Kappert, in Seon, nunmehr das Schweizerbürgerrecht und ist in Seon heimatreiberechtigt.

5. März. Die Stiftung unter der Firma Heinrich und Anna Weber Stiftung, mit Sitz in Aarau (S. H. A. B. Nr. 26 vom 1. Februar 1936, Seite 262), hat an Stelle von Pfr. Max Dietschi zum Stellvertreter des Vorsitzenden Pfr. Richard Staehelin, von Basel, in Seengen, gewählt; er führt Kollektivunterschrift. Die Zeichnungsberechtigung des Pfr. Max Dietschi ist erloschen.

##### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Kunsthonigfabrikation. — 1940. 6. März. Die Firma Johann Beuter, Kunsthonigfabrikation, mit Sitz in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1922, Seite 1376), ist infolge Todes des Firmainhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Kollektivgesellschaft «Joh. Beuter's Erben» über.

Wwe. Marie Beuter, Hans Beuter, Hedwig Beuter und Berta Beuter, alle von Wittenbach (St. Gallen), in Romanshorn, haben unter der Firma Joh. Beuter's Erben, in Romanshorn, eine Kollektivgesellschaft gegründet, die am 1. März 1940 begann. Die Kollektivgesellschaft, die Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Johann Beuter» übernimmt, wird ausschliesslich durch die Gesellschafterin Wwe. Marie Beuter vertreten. Fabrikation von Kunsthonig. Hubhofgasse.

Segeltuch-, Leinen- und Juteweberei usw. — 6. März. L. Stromeyer & Co., mechanische Segeltuch-, Leinen- und Juteweberei usw., mit Sitz in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 244 vom 16. Oktober 1939, Seite 2106). Die Kommanditärein Wwe. Caissa Michel-Douglas, von und in Gottlieben, hat ihre Kommanditeinlage von Fr. 100,000 auf Fr. 1,000,000 erhöht. Die Einlage wurde in bar entrichtet.

##### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Faido

1940. 4 marzo. Il Consorzio Personichese di Allevamento del bestiame bovino, società cooperativa con sede in Personico (F. u. s. d. c. del 15 giugno 1931, n° 135, pag 1304), notifica che il proprio comitato è nuovamente costituito. Vengono nominato: Severo Bontà, di Bernardo, presidente; Massimo Cislini, di Pietro, vice-presidente; Marco Cislini, di Magno, segretario-cassiere, tutti abitanti di Personico ed ivi domiciliati. Celso Cislini, Giuseppe Moroni e Luigi Cremini più non dispongono della firma sociale, per cui il loro diritto alla stessa viene radiato. La società continua ad essere impegnata dalla firma collettiva del presidente o vicepresidente con il segretario.

6 marzo. Il Consorzio per l'Allevamento del bestiame bovino di Cavagnago, in Cavagnago (F. u. s. d. c. del 30 marzo 1933, n° 75, pag. 778), notifica che Rodolfo Malizia fu Graziano, presidente, e Americo Rosselli, di Franceseo, segretario, le due da ed in Cavagnago, impegnano la società per la loro firma collettiva. Giuseppe Rosselli non fa più parte del comitato, per cui la sua firma viene radiata.

6 marzo. Il Consorzio per l'Allevamento del bestiame bovino di Calpiogna, in Calpiogna (F. u. s. di c. del 17 novembre 1931, n° 268, pag. 2447), notifica che in sostituzione del vice-presidente Giulio D'Alessandri, decesso, la cui firma viene radiata, è stato nominato Clemente D'Alessandri, fu Carlo, da ed in Calpiogna. Questa società cooperativa è impegnata dalla firma collettiva del presidente o del vice-presidente con il segretario.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
**Bureau de Lausanne**

Épicerie, primeurs, charcuterie. — 1940. 6 mars. Mathey-Longchamp, à Lausanne, épicerie-primeurs-charcuterie et vins (F. o. s. du c. du 23 mai 1931). La raison sociale est modifiée en celle de Mme Mathey-Longchamp.

Café. — 6 mars. La raison Guillet-Ray, à Lausanne, exploitation d'un café à l'enseigne «Café de la route d'Oron». La Sallaz (F. o. s. du c. du 11 avril 1935), est radiée ensuite de remise de commerce.

**Wallis — Valais — Vallesse**  
**Bureau de Sion**

1940. 6 mars. La société coopérative dite Caisse de Crédit Mutuel de Granges, dont le siège est à Granges (F. o. s. du c. du 7 mars 1938, n° 55, page 515), fait inscrire que Auguste Eggs, de et à Granges, secrétaire, ne fait plus partie du comité de direction. Sa signature est radiée. Sous date du 17 février 1940, l'assemblée générale de la société a désigné comme nouveau membre du comité de direction: Alexis Eggs, de et à Granges, secrétaire. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

**Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)**

1940. 2 mars. Selon statuts en date du 13 février 1940, et sous la raison sociale Société de laiterie de Saint-Olivier, il a été fondé une société coopérative ayant pour objet de procurer à ses membres les moyens de tirer parti du lait de leurs vaches, soit en le vendant à un laitier ou fromager, soit en l'exploitant en commun, pour le compte des sociétaires s'ils ne trouvaient pas d'acheteurs. La société peut acheter le lait de non-sociétaires, moyennant paiement d'une indemnité annuelle fixée par l'assemblée générale. Le siège de la société est à Saint-Olivier, Côte-aux-Fées. Les engagements financiers de la société à l'égard des tiers, sont garantis uniquement par les biens sociaux, les sociétaires étant dégagés de toute responsabilité à cet égard. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est représentée par la signature donnée collectivement à deux par le président ou le vice-président avec le secrétaire-caissier. Ont été désignés comme membres du comité: Maurice Grandjean, de Buttes, à St-Olivier, président; Camille Leuba, de Buttes, à St-Olivier, vice-président; Arnold Guye, des Verrières, à St-Olivier, secrétaire-caissier. Bureau de la société: St-Olivier, La Côte-aux-Fées.

**Genf — Genève — Ginevra**

Articles de bureau, etc. — 1940. 4 mars. Le chef de la maison Alfred Frey, à Genève, est Henri-Alfred Frey, de Bözen (Argovie), domicilié à Genève. Représentation et commerce d'articles de bureau et d'articles divers. Rue de la Violette 25.

Articles de nettoyage, etc. — 4 mars. Le chef de la maison Mionne Benninger, à Genève, est Mionne-Stella Benninger, née Zutter, de Jeuss (Fribourg), domiciliée à Genève. L'époux a donné son consentement conformément à l'art. 167, du Code civil. Représentation d'articles de nettoyage et d'articles divers. Rue de Montchoisy 54.

Produits chimiques, etc. — 4 mars. Société Anonyme VIA (SAVIA), ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 15 juillet 1933, page 1734). Adresse de la société: Route de Frontenex 60 (bureau de J. L. Albaret).

4 mars. Magnétos Lucifer, société anonyme à Carouge (F. o. s. du c. du 4 juillet 1938, page 1483). La signature collective à deux a été conférée à Joseph Jobin, de Les Bois (Berne), à Porrentruy (Berne).

4 mars. Automates-Publicité S. A., société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 29 novembre 1935, page 2928). Dans son assemblée générale extraordinaire du 26 février 1940, la société a adopté comme nouvelle raison sociale Publifix S. A. et modifié ses statuts en conséquence. L'administrateur Georges Gardy, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Max Hottinger, de Zurich, à Genève, est nommé unique administrateur; avec signature sociale individuelle. Le capital social de 37,500 francs est entièrement libéré. Bureaux de la société: Rue du Stand 20.

Peaux, fourrures, pelleteries, etc. — 4 mars. Aux termes d'acte authentique en date à Genève du 28 février 1940, il a été constitué sous la raison sociale de Jacobia S. A., une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et le commerce sous toutes ses formes, de peaux, fourrures, pelleteries ainsi que, d'une façon générale, le commerce de tout ce qui se rapporte à l'habillement. Le siège de la société est à Genève. Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, toutes au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Léon Gouy, de et à Genève, est administrateur unique avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue de Rive 8 (étude de M<sup>e</sup> Léon Gouy).

4 mars. La Société Immobilière «Le Grand Midi», société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 28 mars 1934, page 826), dans l'assemblée générale de ses actionnaires du 22 février 1940, et suivant procès-verbal authentique de cette assemblée, a décidé: 1° De porter son capital social de 20,000 fr. à 50,000 fr., par la création de 300 actions nouvelles au porteur, de 100 fr. chacune; 2° D'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Les faits publiés antérieurement sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 francs, divisé en 500 actions au porteur, de 100 fr. chacune. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. L'administration désigne les personnes qui sont autorisées à représenter la société vis-à-vis des tiers et leur confère la signature sociale individuelle ou collective. Il n'est rien chargé aux pouvoirs des administrateurs actuellement en fonctions.

Fruits et primeurs en gros, etc. — 5 mars. La maison Jean Pfeiffer, représentation de fruits et primeurs en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> octobre 1935, page 2432), a transféré son bureau: Rue du Mont Blanc 11.

Vins. — 5 mars. Baggi frères, commerce de vins en gros et demi-gros, société en nom collectif, à Genève (F. o. s. du c. du 15 mars 1938, page 589). L'associé Ugo-Alfredo Baggi et son épouse Ilda-Maria née Sartori, ont adopté, suivant contrat de mariage du 3 février 1940, le régime de la séparation de biens.

5 mars. Société Immobilière Champel-Dumas, lettre A, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 18 avril 1934, page 1026). Primo Erbeia, de Laconnex, à Vandœuvres, a été nommé unique administrateur avec signature sociale, en remplacement d'Emile Perret, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévoz).

Distributeurs pour combustibles liquides, etc. — 5 mars. La société anonyme dite Rasu S. A., établie à Genève (F. o. s. du c. du 2 décembre 1939, page 2413), a, dans son assemblée générale du 27 février 1940, constaté que son capital social de 5000 fr. est entièrement libéré.

5 mars. La société anonyme dite Institut de mécanothérapie S. A., ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 4 janvier 1918, page 14), dissoute de fait depuis 1936, est actuellement entièrement liquidée. Cette société est radiée avec l'approbation de l'Autorité Cantonale de surveillance.

5 mars. La Société Immobilière Rue de Carouge N° 25, société anonyme, établie à Genève (F. o. s. du c. du 17 mars 1938, page 611), a, dans son assemblée générale du 24 février 1940 décidé: 1° De convertir les 20 actions de 1000 fr. chacune, formant son capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 2° De porter son capital de 20,000 fr. à 50,000 fr. par l'émission de 30 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune; 3° D'adopter de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code Fédéral des Obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. La Feuille officielle suisse du commerce est désignée comme organe de publicité de la société. Le conseil d'administration est composé d'un ou plusieurs membres. Il n'est rien changé aux pouvoirs antérieurement conférés à l'administrateur en fonctions.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handels-  
amtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

**Prämienloshandel — Commerce de valeurs à lots**

Veränderung im Bestande der Modification à la liste des établis-  
zum Prämienloshandel konzessionier- sements autorisés à faire le commerce  
ten Firmen de valeurs à lots  
(Art. 28 des BG betr. die Lotterien und (Art. 28 de la L. F. concernant les loteries  
die gewerbmässigen Wetten.) et les paris prof.)

**Erlöshene Bewilligung — Autorisation caduque**

Frau Frieda Hänni, Neuengasse 24, Bern. Die am 5. Oktober 1935 von der Polizeidirektion des Kantons Bern erteilte Bewilligung zum Betriebe des Prämienloshandels (S. H. A. B. Nr. 237 vom 10. Oktober 1935, Seite 2518) ist erloschen. (A. A. 63)

Bern, den 6. März 1940.

Eidg. Steuerverwaltung.

**Continente Linoleum-Union, Zürich**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäss Art. 733 O. R.

**Dritte Veröffentlichung.**

Die ausserordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre vom 5. März 1940 hat beschlossen, eigene Aktien bis zum Betrage von 10,000,000 Franken zum Zwecke der Reduktion des Aktienkapitals zurückzukaufen. Hieron wird den Gläubigern unter Hinweis auf Art. 733 des Schweizerischen Obligationenrechts Kenntnis gegeben. Demnach können dieselben von der dritten Veröffentlichung dieser Bekanntmachung an binnen zwei Monaten unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen. (A. A. 61)

Continente Linoleum-Union.

**Uhertype A.-G. Glarus**

Liquidations-Schuldenruf.

**Dritte Veröffentlichung.**

Die Uhertype A.-G. Glarus hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 12. Januar 1940 die Liquidation der Gesellschaft beschlossen und den Unterzeichneten zum Liquidator bestellt.

Gemäss Art. 742 O. R. werden hiermit die Gläubiger von dem Auflösungsbeschluss in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden. (A. A. 59)

St. Gallen, den 2. März 1940.

Der Liquidator:

O. Edelmann, dipl. Bücherexperte,  
Lukasstrasse 41, St. Gallen.

**Mosaïque et Carrelages S. A. en liquidation, Siège social: Genève**

Liquidation — Appel aux créanciers, conformément à l'art. 742 C. O.

**Deuxième publication.**

La Société «Mosaïque et Carrelages S. A.» ayant décidé sa dissolution et son entrée en liquidation, suivant décision de son assemblée générale extraordinaire du 19 février 1940, les créanciers sont sommés de faire connaître leurs réclamations en conformité de l'art. 742 du C. O. au siège de la Société, 37, Rue du Nant, à Genève. (A. A. 62)

Genève, le 7 mars 1940.

Mosaïque et Carrelages S. A.  
en liquidation.

**TUREGUM Versicherungsgesellschaft in Zürich**

| Aktiven  |           | Bilanz auf 31. Dezember 1938 |  | Passiven   |     |
|--|-----------|------------------------------|--|------------|-----|
|  | Fr.       | Ct.                          |  | Fr.        | Ct. |
| Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten . . . . .            | 3,000,000 | —                            | Aktienkapital oder Garantiekapital . . . . .     | 6,000,000  | —   |
| Wertschriften:   |           |                              | Prämienüberträge für eigene Rechnung . . . . .   | 837,440    | —   |
| Obligations und Pfandbriefe . . . . .                            | 4,203,645 | 10                           | Schwebende Schäden für eigene Rechnung . . . . . | 1,431,626  | —   |
| Aktien von Versicherungsunternehmen . . . . .                    | 1,188,760 | 50                           | Uebrig technische Rückstellungen . . . . .       | 93,000     | —   |
| Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa . . . . .         | 321,447   | 50                           | Andere Passiven und Kreditoren . . . . .         | 570,577    | 85  |
| Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften: |           |                              | Gewinn . . . . .                                 | 228,554    | 95  |
| Aus laufender Rechnung . . . . .                                 | 399,376   | 95                           |  | (V. G. 18) |     |
| Stückzinsen und Mieten . . . . .                                 | 47,968    | 75                           |  |            |     |
|  | 9,161,198 | 80                           |  | 9,161,198  | 80  |

Zürich, den 12. Juni 1939.

TUREGUM Versicherungsgesellschaft  
Direktor: J. Hunsperger.**Union, Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich, Alpenquai 8**

| Aktiven  |            | Bilanz auf den 31. Dezember 1938 |  | Passiven   |     |
|--|------------|----------------------------------|--|------------|-----|
|  | Fr.        | Ct.                              |  | Fr.        | Ct. |
| Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten . . . . .            | 6,000,000  | —                                | Aktienkapital oder Garantiekapital . . . . .   | 10,000,000 | —   |
| Wertschriften:   |            |                                  | Statutarische Reserve . . . . .  | 1,068,540  | —   |
| Obligations und Pfandbriefe . . . . .                            | 12,410,654 | —                                | Spezialreserven:   |            |     |
| Aktien von Versicherungsunternehmen . . . . .                    | 1,191,140  | —                                | Spezialreserve . . . . .   | 250,000    | —   |
| Andere Aktien . . . . .  | 54,350     | —                                | Kursschwankungsreserve . . . . .   | 150,000    | —   |
| Hypothekarische Anlagen . . . . .                                | 161,874    | —                                | Deckungskapital und Prämienüberträge für Lebensversicherungen . . . . .                              | 16,635,667 | 37  |
| Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa . . . . .                  | 2,209,316  | 90                               | Prämienüberträge für eigene Rechnung . . . . .   | 3,470,345  | 61  |
| Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften: |            |                                  | Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückgewähr und lebenslängliche Reiscunfallversicherung | 17,525     | 87  |
| Aus laufender Rechnung . . . . .                                 | 3,506,003  | 21                               | Schwebende Schäden für eigene Rechnung . . . . .   | 1,903,718  | —   |
| Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen . . . . . | 16,407,992 | 53                               | Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:                               |            |     |
| Stückzinsen und Mieten . . . . .                                 | 205,608    | 25                               | Aus laufender Rechnung . . . . .   | 1,440,107  | 58  |
| Andere Aktiven und Debitoren . . . . .                           | 3,388      | 08                               | Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen . . . . .   | 6,648,331  | 04  |
|  | (V. G. 17) |                                  | Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal (Fr. 98,154.— <sup>1)</sup> ) . . . . .           |            |     |
|  | 42,150,326 | 97                               | Gewinn . . . . .   | 566,091    | 50  |
|  |            |                                  |  | 42,150,326 | 97  |

Zürich, den 31. Juli 1939.

Union, Rückversicherungs-Gesellschaft  
Der Direktor: H. Grieshaber.**La Nationale, Compagnie Anonyme d'Assurances contre l'Incendie et les Explosions, 17 rue Laffitte à Paris**

| Actif   |             | Bilan au 31 décembre 1938 |  | Passif      |     |
|---|-------------|---------------------------|--|-------------|-----|
|   | Fr. franc.  | Ct.                       |  | Fr. franc.  | Ct. |
| Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales . . . . .  | 37,500,000  | —                         | Capital social . . . . .   | 50,000,000  | —   |
| Valeurs mobilières:   |             |                           | Réserve statutaire . . . . .                                     | 10,000,000  | —   |
| Obligations et lettres de gage . . . . .                                | 90,831,967  | 57                        | Réserves spéciales:  |             |     |
| Actions de compagnies d'assurances . . . . .                            | 2,931,590   | —                         | Réserve pour diverses éventualités . . . . .                     | 13,300,000  | —   |
| Autres actions . . . . .  | 12,014,048  | 32                        | Réserve pour fluctuations de valeurs . . . . .                   | 12,245,559  | 95  |
| Immeubles . . . . .   | 8,488,574   | 64                        | Provision régulatrice des changes . . . . .                      | 19,956,139  | 93  |
| Dépôts en espèces auprès de gouvernements, d'associations, etc. . . . . | 1,292,001   | 70                        | Réserve immobilière . . . . .                                    | 3,443,501   | 16  |
| Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse . . . . . | 26,073,778  | 76                        | Reliquat de la prime d'émission . . . . .                        | 1,787,468   | 54  |
| Avoirs auprès d'agents et d'assurés . . . . .                           | 29,450,177  | 17                        | Provision pour risques en cours, réassurances déduites           | 36,176,045  | 58  |
| Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:              |             |                           | Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites         | 9,728,371   | 07  |
| Compte courant . . . . .  | 877,092     | 47                        | Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances: |             |     |
| Prorata d'intérêts et loyers . . . . .                                  | 811,716     | 16                        | Compte courant . . . . .   | 20,423,954  | 06  |
| Autre actif et débiteurs divers . . . . .                               | 610,949     | 04                        | Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la société            | 6,505,290   | 12  |
| Cautionnements . . . . .  | 563,625     | —                         | Engagements:   |             |     |
|   | (V. G. 19)  |                           | envers des agents . . . . .                                      | 2,664,478   | 57  |
|   | 211,445,520 | 83                        | Frais généraux et taxes restant à payer . . . . .                | 9,814,120   | 77  |
|   |             |                           | Autre passif et créditeurs divers . . . . .                      | 1,414,102   | 17  |
|   |             |                           | Cautionnements . . . . .   | 714,610     | 37  |
|   |             |                           | Fonds de prévoyance en faveur du personnel . . . . .             | 5,694,178   | 55  |
|   |             |                           | Bénéfice . . . . .   | 7,577,699   | 99  |
|   |             |                           |  | 211,445,520 | 83  |

Paris, le 25 mai 1939.

La Nationale, Compagnie Anonyme d'Assurances contre l'Incendie et les Explosions  
Le Mandataire Général pour la Suisse: E. Dumont. Le Directeur: P. de Seroux. Un Administrateur: F. Pilliet-Will.**The Northern Assurance Co. Ltd., London**

| Actif   |                | Bilan au 31 décembre 1938 |  | Passif         |      |
|---|----------------|---------------------------|--|----------------|------|
|   | £              |                           |  | £              |      |
| Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales . . . . .  | 3,614,949.—    | —                         | Capital social . . . . .   | 4,519,110.—    | —    |
| Valeurs mobilières:   |                |                           | Réserve statutaire (Réserve générale) . . . . .                  | 2,000,000.—    | —    |
| Obligations et lettres de gage . . . . .                                | 8,385,720.13.  | 2                         | Réserves spéciales . . . . .                                     | 1,036,327.     | 2.11 |
| Actions de compagnies d'assurances . . . . .                            | 2,742,371.—    | 2                         | Provision pour risques en cours, réassurances déduites           | 1,371,704.14.  | 9    |
| Autres actions . . . . .  | 1,418,522.—    | —                         | Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites         | 575,634.11.    | 11   |
| Autres valeurs mobilières . . . . .                                     | 3,930.16.      | 6                         | Autres réserves (Branche-vie) . . . . .                          | 9,201,631.15.  | 4    |
| Placements hypothécaires . . . . .                                      | 1,378,287.11.  | 1                         | Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances: |                |      |
| Prêts sur nautissement . . . . .  | 552,779.       | 7.10                      | Compte courant . . . . .   | 135,999.—      | 3    |
| Prêts à des corporations de droit public . . . . .                      | 736,770.       | 5.5                       | Engagements:   |                |      |
| Immeubles . . . . .   | 1,135,937.—    | 6                         | envers des agents . . . . .                                      | 34,679.12.     | 9    |
| Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse . . . . . | 607,046.       | 3.11                      | Capital obligations 4 % . . . . .                                | 844,857.—      | —    |
| Avoirs auprès d'agents et d'assurés . . . . .                           | 595,078.       | 9.6                       | Autre passif et créditeurs divers . . . . .                      | 219,739.13.    | 3    |
| Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:              |                |                           | Fonds de prévoyance en faveur du personnel . . . . .             | 484,893.       | 4.9  |
| Compte courant . . . . .  | 61,786.13.—    | —                         | Bénéfice . . . . .   | 1,206,193.     | 3.9  |
| Prorata d'intérêts et loyers . . . . .                                  | 137,422.       | 1.6                       |  | (V. G. 16)     |      |
| Autre actif et débiteurs divers . . . . .                               | 257,168.17.    | 1                         |  |                |      |
|   | 21,630,769.19. | 8                         |  | 21,630,769.19. | 8    |

London, 25 juillet 1939.

For The Northern Assurance Co. Ltd.  
A. J. Price, Chief Accountant.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Vereinbarung  
zwischen der Schweiz und Dänemark über den Warenverkehr 1940

Das Abkommen über den Warenverkehr zwischen der Schweiz und Dänemark für das Jahr 1939 sah vor, dass über die Regelung des Verkehrs im Jahre 1940 neue Verhandlungen gepflogen werden. Diese Verhandlungen sind in Kopenhagen Ende vergangenen Jahres aufgenommen worden. Die Anpassung des Warenaustausches zwischen den beiden Ländern an die durch den Krieg geschaffenen Verhältnisse begegnete grösseren Schwierigkeiten. Nun ist eine Verständigung erzielt und am 7. März 1940 ein Abkommen unterzeichnet worden. Die neue Vereinbarung ist kurzfristiger als die früheren und bezieht sich nur auf die ersten 6 Monate des laufenden Jahres. Es ist vorgesehen, das Handelsvolumen auf der früheren Höhe zu halten. Ingegnen hat es innerhalb der verschiedenen Warenkategorien Verschiebungen ergeben. Die Einfuhren von Speiseölen und Gerste werden teilweise ersetzt werden müssen durch den Import anderer landwirtschaftlicher Produkte. Andererseits zeigte Dänemark ein vermehrtes Interesse an ausgesprochen lebensnotwendigen Gütern. Die Vereinbarung hat mehr den Charakter eines Provisoriums, und es soll womöglich eine bessere Anpassung an die gegenseitigen Wünsche erzielt werden durch neue Verhandlungen vor Beginn des 2. Semesters 1940. 57. 8. 3. 40.

## Accord commercial entre la Suisse et le Danemark

L'accord sur les échanges commerciaux entre la Suisse et le Danemark pour l'année 1939 prévoyait l'ouverture de négociations pour le règlement des échanges pendant l'année 1940. Ces négociations ont été entamées à Copenhague à la fin de l'an dernier. L'adaptation des échanges réciproques à la situation créée par la guerre rencontra de grandes difficultés. Une entente est enfin intervenue et les deux pays ont signé un accord le 7 mars 1940. Le nouvel accord est conclu pour une plus courte durée que les précédents: il n'est valable que pour les six premiers mois de l'année en cours. L'accord prévoit que le volume des échanges sera maintenu dans les anciennes limites. Une modification est toutefois intervenue dans la répartition proportionnelle des différentes catégories de marchandises. Les importations d'huiles comestibles et d'orge devront être partiellement remplacées par l'entrée d'autres produits agricoles. En outre, le Danemark désire augmenter les importations d'articles de première nécessité. L'accord revêt le caractère d'un arrangement provisoire; de nouvelles négociations s'ouvriront avant le début du 2<sup>e</sup> semestre de 1940 en vue d'une meilleure adaptation de l'accord aux besoins respectifs des deux pays. 57. 8. 3. 40.

## Landesverteidigungsanleihe 1940

(Mitg.) Die Schweiz kann, muss und will sich verteidigen. Diese für die Erhaltung unserer Heimat entscheidende Lösung ist uns nicht nur durch die Landesausstellung unauslöschlich vor Augen geführt worden. Auch die seit dem vergangenen Herbst getroffenen Vorkehrungen haben in überzeugender Weise die Bereitschaft unserer Armee zur Verteidigung der Unabhängigkeit unserer Heimat dokumentiert. Möge die finanzielle Mitwirkung, die der Bundesrat in diesen Tagen vom Schweizer Volk erwartet, einen erneuten Beweis seiner uneingeschränkten Hingabe an das Vaterland erbringen.

Zeichnungen auf die Landesverteidigungsanleihe werden von allen Banken und Sparkassen der Schweiz bis zum 11. März entgegengenommen.

## Emprunt de défense nationale 1940

(Com.) La Suisse peut, doit et veut se défendre.

L'Exposition nationale a gravé en nous tous, de façon ineffaçable, cette vérité décisive pour l'avenir de notre pays. Les mesures militaires prises depuis l'automne passé ont attesté de la manière la plus énergique notre volonté de défendre l'indépendance de la Suisse. Puisse la collaboration financière que le Conseil fédéral attend de notre peuple donner une preuve de plus de l'attachement indéfectible de ce dernier à la patrie.

Les banques, les caisses d'épargne de toute la Suisse acceptent jusqu'au 11 mars les souscriptions à cet emprunt, même pour des montants de 100 francs.

## Bank in Langenthal

## Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 11. März 1940, 14 Uhr, im Hotel Bären, in Langenthal.

## TRAKTANDEN:

1. Berichterstattung des Verwaltungsrates und des Inspektors des Revisions-Verbandes bernischer Banken und Sparkassen.
2. a. Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 3,000,000 auf Fr. 2,400,000 durch Abschreibung des Nominalwertes der Aktien auf Fr. 400.  
b. Entnahme von Fr. 200,000 aus der offenen Reserve.
3. Beratung und Annahme der neuen Statuten.

Im Anschluss an die ausserordentliche findet die

## ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

statt.

## TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung pro 1939 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
  2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
  3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
  4. Wahl der Kontrollstelle.
  5. Unvorhergesehenes.
- Geschäfts- und Revisionsbericht sowie der Entwurf für die neuen Statuten stehen den Aktionären vom 1. März an im Bureau der Bank zur Verfügung. 465  
Ausweisarten für die Versammlungen sind bis 11. März, vormittags, gegen gehörigen Ausweis über den Aktienbesitz, an unserer Kasse erhältlich.

Der Verwaltungsrat.

## Zuerst die Inserate lesen

Durch Inserate lesen kam mancher auf Einfälle, die ihm Vorteile sicherten.

## Dänemark — Einfuhrbeschränkungen

Laut einer Mitteilung unseres Generalkonsulates in Kopenhagen hat das dänische Ministerium für Handel, Industrie und Schifffahrt eine Reihe weiterer Waren, deren Einfuhr bisher frei war, der Devisengesetzgebung unterstellt. Ab 1. März 1940 können demgemäss die nachstehend verzeichneten Waren nur noch gegen Beibringung einer Valutabewilligung eingeführt werden:

- Pos. 0522 Frische Äpfel und Birnen,  
1021 Fertige Fischnetze und Fischnetzgarne,  
1039 Knöpfe aller Art, darunter Kragenknöpfe, Knopfformen, Handsehküpfel, Schnürriemen aus Eisen und Metall, sowie auch Kopfstücke zu Schuhstiefeln, Häkchen und Selmalen, Druckknöpfe aller Art (darunter Teppichdruckknöpfe) sowie doppelte Rohrieten (Sattlerrieten),  
1040 Spannen aller Art, darunter Schmelzspannen, sowie Metallspannen für Herrenkragen,  
1041 Bänder (darunter Elastikbänder), Lützen, Bündel, Borten, Spitzen, Stickerien, Festons, Besatzartikel, Flechtmaterial in Zöpfen zur Hutfabrikation, abgepasste Haarnetze, alle unter Zoll Pos. Nr. 198, 203—220a—c, sowie Zöpfe (mit Ausnahme von Seegras), Agrammen, Borten und Lützen aus Bast, Schilf, Stroh und dergleichen, Zoll Pos. Nr. 190—191,  
1624 Bretter, Planken, Sparren, gehobelt und gekehlt, sowie abgepasstes Zimmerholz und anderes abgepasstes Holz, alle aus Föhren-, Tannen-, Rosskastanien-, Erlen-, Birken-, Haselnuss-, Lärchen-, Weymouthföhren-, Espen-, Weiden- oder Lindenhholz,  
1625 Rohe Bretter, Planken, Stäbe, Rundholz, Blöcke, Spaltholz, Zimmerholz (mit der Axt bearbeitet und gesägt), Sparren, alle aus Föhren-, Tannen-, Rosskastanien-, Erlen-, Birken-, Haselnuss-, Lärchen-, Weymouthföhren-, Espen-, Weiden- oder Lindenhholz,  
2226 Rohphosphat, Phosphorit, Apatit, Schwefelkies und Schwefelkiesabfall,  
2443 Sägen und Sägeblätter, darunter Kreissägen und andere Sägeblätter zu Sägemaschinen, Feilen, Bohrer, Hobel und Hobeisen, Schraubenzähler, Stechböttel, Zangen und Schraubenschlüssel,  
2709 Radioröhren. 57. 8. 3. 40.

## Niederlande — Verlängerung von Einfuhrbeschränkungen

Laut Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in Haag ist die Kontingentierung der Einfuhr folgender Waren in den Niederlanden für die Dauer vom 1. März 1940 bis 28. Februar 1941 verlängert worden:

1. Möbel aus Bambus, Rohr, Schilf und Weiden.
2. Leinen- und/oder Baumwollknöpfe.

Die Basisjahre und die Höhe der autonomen Kontingente haben keine Änderung erfahren.

Bei der Einfuhr der genannten Waren muss ein von der zuständigen Stelle ausgefertigtes Ursprungszeugnis vorgelegt werden. Ein solches ist jedoch nicht erforderlich bei der Einfuhr von Postpaketen, die nicht für den Handel bestimmt sind. 57. 8. 3. 40.

## Niederlande — Zolltarif

Gemäss einer Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in Haag hat die niederländische Regierung beschlossen, mit Wirkung ab 1. März 1940 für Lithopon und andere weisse Farbstoffe einen Einfuhrzoll zu erheben. Die Verfügung bestimmt folgende Ansätze:

1. für Lithopon und andere, weisse oder nahezu weisse Farbstoffe, angemacht oder auch nicht angemacht, welche neben Zink auch Schwefel in der Form von Sulfiden enthalten:  
a) wenn sie erkennbar 30 % oder weniger Zinksulfid enthalten, Fl. 1.50 pro 100 kg netto;  
b) andere Fl. 3.— pro 100 kg netto;
2. für alle nicht unter 1. fallende weisse oder nahezu weisse Farbstoffe, angemacht oder nicht angemacht, welche Zink in irgendwelcher Form enthalten, Fl. 1.50 per 100 kg netto.

Der Einfuhrzoll wird nicht erhoben, wenn bei der Einfuhr in befriedigender Weise nachgewiesen wird, dass der Farbstoff zur Verwendung als Rohstoff in holländischen Zinkweiss-, Lithopon- oder Zinkfabriken bestimmt ist. 57. 8. 3. 40.

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Uebersetzungskurse vom 8. März an — Cours de réduction dès le 8 mars

Belgien Fr. 75.75; Dänemark Fr. 86.65; Deutschland Fr. 179.15; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 179.10; Frankreich Fr. 9.95; Italien Fr. 22.80; Japan Fr. 108.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.93; Marokko Fr. 9.95; Niederlande Fr. 237.85; Schweden Fr. 106.75; Tunesien Fr. 9.95; Ungarn Fr. 78.60; Grossbritannien und Irland Fr. 18.—.

## Caisse d'Épargne et de Crédit, Lausanne

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 1<sup>er</sup> mars 1940 n'ayant pas réuni le quorum nécessaire prévu à l'article 11 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués à une deuxième 539

## assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 9 avril 1940, à 15 heures, à la salle du Conseil communal, Hôtel de ville, Bureau dès 14 heures 30.

## ORDRE DU JOUR:

1. Revision des statuts.
2. Fusion des réserves et modification de leur appellation (art. 5 de la loi fédérale sur les banques).

Les cartes d'actionnaires peuvent être retirées au siège social de Lausanne, ainsi qu'auprès de la succursale de Vevey, jusqu'au 6 avril 1940, à midi, moyennant le dépôt des actions ou d'un récépissé de celles-ci.

En outre, le projet de statuts nouveaux est à la disposition de MM. les actionnaires aux mêmes adresses.

Le Conseil d'administration.

## Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie, Basel

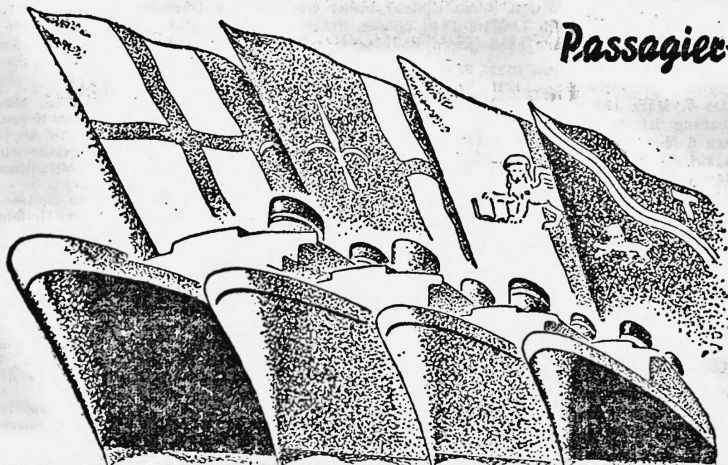
## Dividenden-Zahlung

Die Auszahlung der Dividende von 6 1/2 % für das Geschäftsjahr 1939 erfolgt vom 1. März 1940 ab mit Fr. 26.— pro Aktio à nom. Fr. 400.—, unter Abzug der Eidg. Couponsabgabe von 6 %, gegen Einlieferung des Coupons Nr. 18 bei folgenden Bankstellen:

- Basler Handelsbank in Basel, Genf und Zürich,  
Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich,  
Herren Darier & Cie. in Genf,  
Herren Armand von Ernst & Cie. in Bern,  
Herren Wegelin & Co. in St. Gallen.

# Genüa - Venedig - Triest:

jetzt die wichtigsten Häfen für den  
überseeischen Import- und Export-  
Verkehr der Schweiz



## Passagier- und Frachtverkehr nach allen Weltteilen

Nord-, Süd-, Zentral-AMERIKA

Nord- und Süd-Pacific

Indien - Ferner Osten - Australien - Süd- und  
Ost-Afrika

Aegypten - Rhodos - Levante - Türkei - Häfen  
des Schwarzen Meeres

Spanien - Tripolis - Tunis - Bengasi

Generalagentur: „SUISSE-ITALIE“ A.G. Zürich  
Rennwegtor-Ecke Bahnhofstrasse 66    Telefon 37.772-76  
Basel - St. Gallen - Genf - Lausanne - Luzern - Locarno

# ITALIA · LLOYD TRIESTINO · ADRIATICA · TIRRENIA

### United States Lines:

Genua—New York

### American Export Lines:

Genua—New York/Boston

### American President Lines:

Genua—New York/Boston/Cuba/Kalifornien

### Pennsylvania Railroad:

PHILADELPHIA

Generalfrachtagenten für die Schweiz:

## GEBRÜDER GONDRAND A. G.

Internationale Transporte

Basel, Brig, Buchs (St. G.), Chiasso, Genf, St. Gallen, Vallorbe, Zürich

Wir zeichnen Durch-Konnossemente nach amerikanischen Häfen, sowie nach den  
Staaten und Kanada, die wir bei Uebernahme der Güter in der Schweiz sofort  
aushändigen können.

### Kontraktspediteure der „Italia“ S. A. di Navigazione, Genova

NEW YORK: GONDRAND SHIPPING CO. INC., 24 STATE STREET

S. N. T. FRATELLI GONDRAND GENUA, VENEDIG, TRIEST

## ROBA

SCHIFFFAHRTSAGENTUR UND LAGERHAUS A. G.

Telegr. ROBA

## BASEL

Telephon 248 17

vertreten durch

## G. ODINO & C. · GENUA

AKTIENGESELLSCHAFT

VIA S. SEBASTIANO No. 6

Filialen: Rom — Massaua — Assab — Asmara — Addis Abeba — Docks in Bolzaneto

# Genua - Venedig - Triest:

jetzt die wichtigsten Häfen für den überseeischen Import- und Export-Verkehr der Schweiz

## Jacky, Maeder & Co. Internationale Transporte

Basel, Zürich, St. Gallen und Chiasso

**Export:** Langjährige Spezialorganisationen via Genua, Venedig und Triest nach allen Weltteilen. Regelmässige Sammelwagen ab Basel, Zürich, St. Gallen und Bern.

**Import:** Grosstransporte und Sammelverkehre über Genua, Venedig und Triest nach den wichtigsten Verkehrszentren der Schweiz.

Eigenes Haus in Genua: Piazza S. Sabina 2

Vertretungen in Venedig und Triest

### ALPINA

VERSICHERUNGS-A.-G.  
ZÜRICH

Direktion Löwenstrasse 2 (Schmidhof)  
Telephon 5 38 23

### TRANSPORT- VERSICHERUNGEN

für Güter aller Art  
see-, fluss- und landwärts

### A. G. DANZAS & CO.

Basel - Zürich - St. Gallen - Genf - Chiasso - Brig

empfehlen ihre

Export- und Import-Verkehre

via **GENUA**  
und **MARSEILLE**

Spezial-Vertreter in Genua und Marseille

## A. NATURAL LE COULTRE & CIE.

Internationale Transporte **GENEVE** (gegründet 1859)

Erstklassige Organisation für Import- und Exportverkehre via

**GENUA** und **MARSEILLE**

Transporte nach und von **SPANIEN** via Cerbère/Port Bou und Hendaye/Irún

### Schweizerische Luciano Franzosini A. G.

Sitz: **Chiasso**

Internationale Transporte

Verschiffungen und Ausschiffungen in **GENUA** und **VENEDIG** durch eigene Häuser. Exportverkehr aus Italien für die Schweiz. - Tarifabteilung für jede Fracht- und Zollauskunft.

Telegramme: Franzosini-Chiasso. Telephone: 4.26.51 und 4.26.52.

Ein Griff, man hat's

Einige Vorzüge der Bigla-Glissfix-Sichthänge-registratur: Bewegliches Metallfenster, Spezialleitvorrichtung, richtig gerillte Dossiers, Verstärkung der Hängeschienen usw. Auswirkungen: Grössere Übersicht, rascheres Arbeiten, richtiges Ablegen usw. Die Bigla-Glissfix hält auch viel mehr aus. Prospekte und Vorführungen bereitwilligst.

**Bigla**  
Glissfix

Die arbeitssparende klare Sichthänge-registratur  
Bigler, Spichiger & Cie. A.G. Biglen (Bern)



### FENSTER abdichten

mit **FERMETAL**, der erstklassigen Metalldichtung. — 10 Jahre Garantie.

Spezialität: Regenabdichtung.

**FERMETAL A.G. für Metalldichtungen, Zürich, Silstr. 43, Tel. 3.90.25**

### Plus de 780 adresses exactes

d'associations professionnelles et d'autres organisations économiques figurent sur la nouvelle liste que vient de publier l'Office fédéral de l'Industrie, des Arts et Métiers et du Travail. Par les temps actuels cette liste sera certainement de grande utilité à tout industriel ou commerçant aussi bien comme source de renseignements que pour une propagande systématique, par exemple. Le « sommaire » et le « Répertoire alphabétique » faciliteront votre travail !

L'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce vous enverra volontiers la liste en question contre remboursement (fr. 2.25) ou versement préalable de fr. 2.15 sur compte de chèques postaux III. 5600.



# Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser:

## Christeler-Zahler Johann Gottlieb

von Lenk, Grand Bazar in **Lenk i. S.**, gestorben am 26. Februar 1940.

Massaverwalter: Herr Hans Christeler, Sohn, z. Zt. Lenk i. S.

Eingabetermin bis und mit 9. April 1940:

- a) Für Forderungen und Beteiligungsansprüche beim Regierungstatthalteramt Obersimmental in Blankenburg.
  - b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Edwin Imobersteg in Zweisimmen.
- Zweisimmen, den 4. März 1940.

Der Beauftragte:

Ed. Imobersteg, Fürsprecher und Notar.

529

## Garantierte Konversionsanleihe der Oesterreichischen Regierung von 1934/59 Schweizertranche

### Mitteilung an die Obligationäre

Seit der Veröffentlichung ihrer früheren Bekanntmachungen ist den Treuhändern der Garantierten Konversionsanleihe der Oesterreichischen Regierung von 1934/59 zur Kenntnis gekommen, dass die zwischen der schweizerischen und deutschen Regierung getroffenen Abmachungen für die Zahlung der Coupons per 1. Dezember 1939 der Schweizertranche an bestimmte Titelbesitzer bisher noch nicht in Kraft getreten sind. Die Treuhänder haben daher die Garantiestaaten aufgefordert, den für die Zahlung an sämtliche Inhaber von Coupons per 1. Dezember 1939 der Schweizertranche erforderlichen vollen Betrag anzuschaffen. Die von den Regierungen Grossbritanniens (24 1/2%), Frankreichs (24 1/2%), Belgiens (2%), Schwedens (2%) und Dänemarks (1%) angeforderten Beträge sind eingegangen und reichen aus, um auf sämtliche Coupons der Schweizertranche mit Fälligkeit vom 1. Dezember 1939 eine Teilzahlung von 54% des Couponsnominalbetrages zu leisten. Die Coupons können daher bei den Zahlstellen vorgewiesen werden, welche die Teilzahlung vornehmen und die Coupons alsdann den Einreichern nach entsprechender Abstempelung wieder aushändigen werden.

8. März 1940.

552

# UNION TRANSPORT A.-G.

(vorm. Furness Transport Ltd.)

**Basel 13** **Hünigerstrasse 166 c**

**Stammsitz: Paris,** 48, rue de la Bienfaisance.

**Niederlassungen:** Genoa, Marseille, Rouen, Mulhouse, Nancy, Givet, Reims, Talange, Douai, Gand, Liège, Charleroi, Antwerpen, Rotterdam, Amsterdam, London.

**Abfertigungsstellen:** Genf, Brig, Chiasso, Pruntrut, Vallorbe.

**Landtransporte, Seeverfrachtungen eigene Lagerhäuser**

120-1

## Teinturerie Rodat S.A. Lausanne

24-26, Avenue de la Harpe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale

le 26 mars 1940, à 17 heures, au siège de la société.

Ordre du jour statutaire.

Les comptes bilan, profits et pertes et rapport des vérificateurs sont déposés au siège de la société ou Messieurs les actionnaires peuvent les consulter.

553 i

Le Conseil.

# Pester Ungarische Commercial Bank, Budapest

Aktiva

Bilanz-Konto per 31. Dezember 1939

Passiva

| Aktiva  |                  | Bilanz-Konto per 31. Dezember 1939 |  | Passiva           |                |
|---|------------------|------------------------------------|--|-------------------|----------------|
|   | Pengő            | h                                  |  | Pengő             | h              |
| Kassenbestände . . . . .  | P. 2,740,212.25  |                                    | Eigene Kapitalien der Anstalt:   |                   |                |
| Giroguthaben . . . . .  | » 10,433,493.43  |                                    | Aktienkapital:   |                   |                |
| Guthaben bei Geldinstituten und Bankfirmen . . . . .  | » 14,476,551.82  | 27,650,257 50                      | 500,000 Stück Aktien à P. 50.—   | P. 25,000,000.—   |                |
| Wechsel-Portefeuille . . . . .  |                  | 110,055,925 07                     | Kapitalreserve . . . . .   | » 12,959,712.—    |                |
| Debitoren:  |                  |                                    | Ordentliche Reserve*) . . . . .  | » 12,500,000.—    | 50,459,712 —   |
| gedeckt durch Wertpapiere . . . . .   | P. 21,205,665.75 |                                    | Schwebendes Konto des Investitionsbeitrages*) . . . . .  |                   | 8,964,375 —    |
| gedeckt durch Waren . . . . .   | » 10,538,963.57  |                                    | Wertverminderungsreserve der Immobilien*) . . . . .  |                   | 2,716,400 —    |
| gedeckt durch andere Sicherheiten . . . . .   | » 101,707,805.26 |                                    | Kreditoren:  |                   |                |
| offene Kredite und verschiedene Debitoren . . . . .   | » 30,404,627.12  | 163,857,061 70                     | Einlagen auf Sparbücher . . . . .  | P. 142,351,400.95 |                |
| Staatsschuldverschreibungen, öffentliche Schuldverschreibungen und andere Wertpapiere . . . . .                   |                  | 64,119,375 87                      | Einlagen in laufender Rechnung und auf Checkkonti . . . . .  | » 147,514,908.15  |                |
| Beteiligungen bei Geldinstituten und anderen Unternehmungen . . . . .   |                  | 37,997,750 33                      | Diverse Inlands-Kreditoren . . . . .   | » 56,146,200.—    | 346,012,509 10 |
| Aktien und Obligationen von Lokalbahnen als Grundlage der in Umlauf befindlichen Eisenbahn-Obligationen . . . . . |                  | 5,803,981 73                       | Zedierte Hypothekendarlehen  |                   | 11,189,857 78  |
| Hypothekar-Darlehen als Grundlage für die Emission von Pfandbriefen . . . . .                                     |                  | 45,565,959 02                      | In Umlauf befindliche Pfandbriefe und Kommunal-Obligationen . . . . .                              |                   | 41,936,830 80  |
| Darlehen als Grundlage für die Emission von Obligationen im Sinne des Gesetzartikels XXXII. vom Jahre 1897        |                  | 10,555,090 96                      | In Umlauf befindliche Eisenbahn-Obligationen . . . . .   |                   | 5,522,000 —    |
| Kommunaldarlehen . . . . .  |                  |                                    | Verloste Pfandbriefe und Kommunal-Obligationen . . . . .   |                   | 48,231 19      |
| Sicherstellungsfonds:   |                  |                                    | Unbehobene Dividenden- und Titres-Coupons . . . . .  |                   | 540,207 74     |
| Sicherstellungsfonds der Pfandbriefe . . . . .  | P. 2,073,560.—   |                                    | Uebergangsposten . . . . .   |                   | 2,725,278 32   |
| Sicherstellungsfonds der auf Grund des Gesetzartikels XXXII. vom Jahre 1897 emittierten Obligationen . . . . .    | » 1,152,000.—    |                                    | Pensionsfonds:   |                   |                |
| Sicherstellungsfonds der Eisenbahn-Obligationen . . . . .   | » 1,065,600.—    | 4,291,160 —                        | Staatlich anerkannte Pensionskasse . . . . .   | P. 17,532,451.56  |                |
| Immobilien:*)   |                  |                                    | Pensionsreservfonds der Altpensionisten . . . . .  | » 483,427.20      |                |
| Bankgebäude . . . . .   | P. 5,420,000.—   |                                    | Pensionsreservfonds der Pensionisten der Ungarischen Lokaleisenbahnen Aktiengesellschaft . . . . . | » 525,283.20      |                |
| Sonstige Immobilien . . . . .   | » 520,000.—      | 5,940,000 —                        | Pensionsergänzungsfonds . . . . .  | » 1,749,624.89    | 20,290,786 85  |
| Vermögen des Pensionsfonds:   |                  |                                    | Gewinn des Jahres 1939 . . . . .   | P. 4,668,855.45   |                |
| Staatlich anerkannte Pensionskasse . . . . .  | P. 17,532,451.56 |                                    | hiezü:   |                   |                |
| Pensionsreservfonds der Altpensionisten . . . . .   | » 483,427.20     |                                    | der Gewinnvortrag aus dem Jahre 1938 . . . . .   | » 1,052,304.80    | 5,721,160 25   |
| Pensionsreservfonds der Pensionisten der Ungarischen Lokaleisenbahnen Aktiengesellschaft . . . . .                | » 525,283.20     |                                    | Avalverpflichtungen: P. 108,820,216.58.  |                   |                |
| Pensionsergänzungsfonds . . . . .   | » 1,749,624.89   | 20,290,786 85                      |  |                   |                |
| Avaldebitoren: P. 108,820,216.58.   |                  |                                    |  |                   |                |
|   |                  | 496,127,349 03                     |  |                   | 496,127,349 03 |

\*) Nach Annahme des Antrages der Direktion und nach Abzug der Wertverminderungsreserve wird der Bilanzwert der Immobilien Pengő 3,107,200 betragen.

\*) Nach Annahme des Antrages der Direktion wird sich der ordentliche Reservfonds auf Pengő 13,500,000.— und die Wertverminderungsreserve der Immobilien auf Pengő 2,832,800.— erhöhen.

Lasten

Gewinn- und Verlust-Konto per 31. Dezember 1939

Erträge

| Lasten  |                 | Gewinn- und Verlust-Konto per 31. Dezember 1939 |  | Erträge    |               |
|---|-----------------|---|--|------------|---------------|
|   | Pengő           | h   |  | Pengő      | h             |
| Personalausgaben . . . . .  | 5,523,484       | 53  | Gewinnvortrag vom Jahre 1938 . . . . .                               | 1,052,304  | 80            |
| Spesen . . . . .  | 2,316,824       | 49  | Zinsen- und Coupons-Erträge . . . . .                                | 10,074,392 | 70            |
| Einzahlung in den Zinsenbeitragsfonds für Landwirtschaftlichen Schulden . . . . . | 1,369,000       | —   | Ertrag der Immobilien . . . . .                                      | 189,281    | 63            |
| Steuern und Gebühren . . . . .  | 2,389,585       | 66  | Gewinn aus dem Hypothekar- und Kommunal-Darlehens-Geschäft . . . . . | 467,245    | 76            |
| Abreibungen von verschiedenen Forderungen . . . . .                               | 781,655         | 01  | Provisionen, Effekten-, Devisen- und verschiedene Gewinne . . . . .  | 6,318,485  | 05            |
| Gewinn des Jahres 1939 . . . . .  | P. 4,668,855.45 |   |  |            |               |
| hiezü:  |                 |   |  |            |               |
| der Gewinnvortrag aus dem Jahre 1938 . . . . .                                    | » 1,052,304.80  | 5,721,160 25                                    |  |            |               |
|   |                 | 18,101,709 94                                   |  |            | 18,101,709 94 |

534

Für die Direktion: Ludwig Walko m. p., Präsident.

Für die Buchhaltung: Andreas Borovi m. p., Oberbuchhalter.